

# Ginowan City Newsletter

March 2018

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

## Community News

### JAL Presents 15<sup>th</sup> Ryukyu Hanabi Illusion

**WHEN:** April 14<sup>th</sup> 2018 (Sat) **WHERE:** Ginowan Seaside Park (Tropical Beach)  
Open 15:30, Start 19:00

Be part of Japan's earliest Hanabi (fireworks) Festival!!  
10,000 fireworks will illuminate the night sky to the sound of booming music!

※The festival charges an entry fee. This is a rain-or-shine event, but it may be postponed to the following day in case of extreme weather conditions.

For more information about the event and ticket purchase options:

⇒ <http://www.ryukyu-kaiensai.com/archive/2018/spring/>

⇒ [hanabi.kaiensai@gmail.com](mailto:hanabi.kaiensai@gmail.com)



## Ginowan Information

### Merging of Hoiku Ka (Childcare Division) and Kindergarten Services Starting April 1<sup>st</sup> 2018

The Board of Education's service counter for kindergarten-related procedures will transfer to the division for nursery care of the Department of Welfare Promotion. Following this unification, the name of the division as well as its main purpose will be updated:

"Hoiku Ka (Childcare Division)" will be changed to  
"Kosodate Shien Ka (Childcare Support Division)"

The Childcare Support Division responds to inquiries about:

- ⇒ Approved nursery facilities (admission, tuition, etc.)
- ⇒ Facility-type benefit, etc.
- ⇒ Kindergartens (admission, tuition, etc.)
- ⇒ Subsidy for kindergarten fee

For any kindergarten-related inquiries other than the above, please contact the Board of Education at ☎892-8289



Contact: Hoiku Ka (Childcare Division) / ☎ 893-4411  
Kosodate Shien Ka (Childcare Support Division) Ext.176-178

### April 1<sup>st</sup> 2018: Establishment of the Ginowan City Water and Sewage Bureau

Starting April 1<sup>st</sup> 2018, the Ginowan Water Bureau will merge with the Sewer Division of the Construction Department to create the Water and Sewage Bureau. In accordance with this unification, the Local Public Enterprise Act will be applied to both waterworks and sewerage works.

"Ginowan City Waterworks Bureau" will be changed to  
"Ginowan City Water and Sewage Bureau"

Following the change, inquiries regarding waterworks and sewerage usage fees, as well as application procedures for water supply and drainage systems will be handled by the Water and Sewage Bureau.

#### Users with sewerage only

It will be now possible to pay via account withdrawal from April 2018. Please contact the Water and Sewage Bureau, Gyomu Saabisu Ka (Operation Services Division) if you wish to apply.



#### Contact:

- About fees (water, sewerage) & water supply and drainage systems:  
Gyomu Saabisu Ka (Operation Services Division) ☎892-3352
- About the unification of water and sewerage services:  
Somu Kikaku Ka (Policy Planning Division) ☎892-3351

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

**Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.**

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇒ [tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)

## April Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants General Checkup	15th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18 months Old Checkup	5th (Thur)	13:15~14:00
2 Years old Dental Examination	19th (Thur)	13:15~14:45
3 Years Old Checkup	11th, 18th & 25th (Wed)	13:15~14:00
Child-Mother Health Checkup Consultation	3rd & 17th (Tue)	9:30~10:30
Manman Class (Baby Food Class)	27th (Fri)	13:30~
"Nobikko" Parent and Child Class	26th (Thur)	Please contact us
"Kounotori" Club (Parents Class)	3rd, 10th, 17th & 24th (Tue)	13:30~
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00

## Counseling Services Ginowan City Hall☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's Counseling (Welfare, Domestic Violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's Counseling (General) Jinzai Ikusei Kouryuu Center Mebuki	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Family and Childcare Counseling Room	Mon~Fri 10:15~17:00	
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~ 8:30A.M., weekends and Holidays: all day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for Daily Life Concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai Counseling Room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free Legal Advice	Wed: 13:30~16:30 Fri 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Section)
Citizen's Consultation		
Citizen's Consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	Shimin Seikatsu Ka (Civic Life Section)
Administrative Consultation	4th Thursday in June/Oct/Feb 14:00~16:00	
Human Rights Concerns Counseling Office	3rd Thursday 13:30~16:30	
Free Real Estate Consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Counsumer Consultation	Mon~Fri 10:00~16:00	
Education Counseling		
Seishounen (Youth) Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Specially Designated Guidance Classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional Employment Counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

## The Citizen Division is very crowded in March and April!

### Calendar of Expected Congestion

Sun	Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat
3/18	19	20	21	22	23	24
	***	***	***	***	***	
25	26	27	28	29	30	3/31
	***	***	***	***	***	
4/1	2	3	4	5	6	7
	***	***	***	***	***	
8	9	10	11	12	13	14
	***	***	***	***	***	

\*\*\* Very crowded  
\*\* Crowded  
\* Slightly crowded  
City hall is closed

### Timetable

8:30~10:00 → Not crowded  
11:00~16:00 → Very crowded  
10:00~11:00 & 16:00~17:15 → Crowded

Reception Hours: 8:30~17:15

Contact: Shimin Ka (Citizen Division) ☎Ext. 108-109-472

## The Automatic Certificate Issuing Machines: a Quick and Easy Deal!



⇒ Many certificates may be issued for 100 yen cheaper than at service counters: Jumin-Hyo (Certificate of Residence), Inkan Registration Certificate, Shotoku Kazei Shomeisho (Certificate of Taxable Income), Kotei Shisan Shomeisho (Certificate of Fixed Property), etc.

⇒ The machines, equipped with an easy-to-use touchscreen, are available on weekends and holidays at the City Hall, Museum and Library (closed days excluded)

⇒ You can avoid the crowded service counters by using the machine

※ You need the Ginowan Card (with a registered PIN) in order to use the machines. You may also use the Basic Resident Registration Card if set for machine use.

Important!



Following the start of the Convenience Store Certificate Issuance services, the automatic certificate issuing machines will be discontinued at the end of March 2019.

Please take this opportunity and consider getting an Individual Number Card ("My Number" Card) equipped with a "user electronic certificate", as it is necessary for issuing certificates at the convenience store.

Contact: Shimin Ka (Citizen Division) ☎Ext. 108-109-472

## Tax Collection for the End of the Fiscal Year

### Did you forget any City Tax payments?

Please pay by the due date to prevent arrears. We offer tax payment consultation if circumstances prevent you from being able to pay: please contact us if necessary.

### How long does it take before my property is seized?

① Due date passes = tax payment now in arrears, mailing of a reminder notice

A reminder notice is sent within 20 days after the payment due date.

② Seizure of property

If the payment is not completed within 10 days following the issuance of the reminder notice, property is subject to seizure.

Seizing procedures may begin as quickly as 1 month after the payment due date!

Contact: Nozei Ka (Tax Payment Division) ☎Ext. 246 ~257

## Population

end of February 2018

(+): increase over the previous month

(-): decline over the previous month

Japanese population		
Male	47 086	(-47)
Female	49 921	(-39)
Total	97 007	(-86)
Number of Households	42 683	(+4)
Foreign population		
Male	703	(-5)
Female	568	(-3)
Total	1 271	(-8)
Number of Households	583	(-8)
Total		
Male	47 789	(-52)
Female	50 489	(-42)
Total	98 278	(-94)
Number of Households	43 266	(-4)

Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

WHEN: Monday to Friday,

10:00~17:00

(12:00~13:00 Lunch break)

Free of charge!

Please ask for the interpreter at the information desk.

Contact: Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyoudou Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ [tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)